
ICANN68 | Foro virtual de política – Sesión de cierre del GAC y preparación para ICANN69
Jueves, 25 de junio de 2020 – 16:30 a 17:30 MYT

JULIA CHARVOLEN: Bienvenidos a la reunión virtual ICANN68 y a la sesión de cierre y preparación para la ICANN69 a las 8:30 UTC. Hoy no vamos a verificar los nombres de los asistentes para ahorrar tiempo. Sus nombres quedarán consignados en las actas y en el comunicado correspondiente a la reunión.

Si quieren hacer algún comentario, por favor, háganlo colocando la palabra QUESTION o COMMENT al principio y al final de la oración para que todos los participantes puedan verlo. Las sesiones del GAC cuentan con interpretación en los seis idiomas de Naciones Unidas más portugués. Si desea hablar, por favor, levante la mano en la sala de Zoom. Diga su nombre y el idioma en el que va a hablar en caso de que hable un idioma que no sea inglés. Por favor, recuerde hablar claramente y a una velocidad razonable para permitir una interpretación exacta de sus palabras. Finalmente, esta sesión, como todas las demás actividades de la ICANN, se rige por los estándares de comportamiento esperado. En el chat incluimos el enlace correspondiente. Ahora sí, quiero cederle la palabra a la presidenta del GAC, Manal Ismail.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

MANAL ISMAIL: Muchas gracias, Julia. Bienvenidos nuevamente a todos. Espero que hayan disfrutado este receso bien merecido. Vamos a comenzar nuestra sesión de cierre durante 30 minutos, tal como señaló Julia. Vamos a recibir dos informes del grupo de trabajo de regiones menos favorecidas y del grupo de IDN y de aceptación universal. Luego vamos a hacer un anuncio con respecto a las elecciones. Rob, por favor, le pido que confirme esto o bien que me indique si hay algún cambio al respecto.

ROBERT HOGGARTH: Muchas gracias, Manal. Creo que en primer lugar vamos a comenzar con la aceptación universal. La actualización del grupo de trabajo sobre aceptación universal e IDN. Luego le vamos a dar la palabra a Pua. Luego yo voy a cubrir el tema de las elecciones. También vamos a dar algo de aporte sobre la reunión ICANN68 virtual. Para cerrar, le vamos a dar nuevamente la palabra a usted, Manal. Sin más, le doy la palabra a Rahul para que haga el resumen del grupo de trabajo. Rahul, si está hablando, no lo escuchamos. Julia, quizá podamos verificar con él su audio. Gracias.

JULIA CHARVOLEN: Un momento, por favor.

MANAL ISMAIL: Mientras tanto, veo que Pua ha levantado la mano.

RAHUL GOSAIN: Por favor, ¿podrían incrementar el volumen?

MANAL ISMAIL: Rahul, ahora sí lo escuchamos. Un momento por favor. Pua, usted levantó la mano. ¿Quiere tomar la palabra?

PUA HUNTER: Sí, Manal. Hola a todos. Simplemente quería decir que debido al poco tiempo que tenemos para esta sesión yo quisiera colocar mis actualizaciones en el chat, si les parece bien.

MANAL ISMAIL: Gracias, Pua. Muchas gracias por ser consciente del tiempo. Por favor, tomemos nota del informe de Pua en el chat. Ahora sí, Rahul, tiene la palabra. Adelante, por favor.

RAHUL GOSAIN: Muchas gracias, Manal. Gracias a todos por estar aquí el día de hoy. Buenos días, buenas tardes y buenas noches a todos ustedes. Soy Rahul Gosain. Estoy aquí con ustedes para darles una actualización sobre el trabajo realizado por el grupo de IDN y de aceptación universal. Como ustedes saben, el grupo de trabajo ha tenido una reunión muy productiva y nos hemos reunido entre sesiones. Hemos estado también participando en los debates del plan de trabajo desde la reunión ICANN67. Cuando hablamos del grupo de trabajo nos referimos a los IDN y al plan que tenemos como grupo de trabajo para

el resto del año 2020 y también hemos enviado una encuesta a los miembros. Los miembros han respondido a dicha encuesta. Ahora estamos analizando las respuestas. Están siendo clasificadas por los miembros con varias actualizaciones. Hemos derivado dos o tres puntos que son de mucho interés y que han sido identificados por los miembros del grupo de trabajo. Esto se ha plasmado también en estas líneas que por supuesto estamos compartiendo con ustedes.

Uno de los puntos que surgieron tenía que ver con los posibles mensajes para los gobiernos y las autoridades públicas. Estuvimos trabajando en líneas similares con otros grupos para poder categorizar diferentes mensajes para enviar. Los hemos clasificado en diferentes grupos. Identificamos que dos de estos grupos o clasificaciones han recibido una aceptación prominente dentro del grupo de trabajo y estamos también resaltando cuestiones que están dentro de la inclusión social, la equidad, la diversidad, el acortar la brecha digital. En segundo lugar, el punto de vista del caso comercial donde se buscará crear aplicaciones y estudiar casos comerciales. También recibimos mucho interés sobre algunos estudios clave sobre el tema que han sido colocados en el sitio web de aceptación universal, particularmente el estudio de casos realizado por la ICANN.

Un tercer punto, como ustedes sabrán, hubo mucho interés dentro del grupo de trabajo y probablemente también en el GAC en general en cuanto a las posibles actualizaciones de aceptación universal y un seminario web relativo para los miembros del GAC. También se ha debatido sobre estos seminarios de actualización dentro del grupo de trabajo y la posible colaboración entre este grupo de trabajo y otros

grupos de aceptación universal cuya información podría ser utilizada por los miembros del GAC y que vamos a compartir con las contrapartes en los diferentes gobiernos para poder enfatizar la importancia y la relevancia de la aceptación universal para los gobiernos.

También, dentro de las prioridades más importantes identificadas por el grupo de trabajo están las siguientes. Básicamente, debatimos desarrollar información introductoria básica sobre aceptación universal para compartir con los miembros del GAC y sus gobiernos y también para incrementar la conciencia sobre estos temas de IDN y aceptación universal. Hemos hablado de la creación de conciencia entre los gobiernos respecto de estos temas. Ha habido un avance significativo en este sentido. Además, hemos hablado de posibles trabajos a llevar a cabo en diferentes comunidades. Aquí también hemos hablado de una posible colaboración con el grupo de aceptación universal para crear una estrategia de comunicación. La idea es intercomunicarnos y mantenernos en contacto con los gobiernos para saber cuáles son los aspectos de mayor interés para los gobiernos y para sus contrapartes.

Por supuesto, un tema que me gustaría también presentar al GAC es el siguiente. Se hizo referencia a un documento borrador que fue también debatido en las sesiones del grupo de trabajo y también el documento original fue compartido anterior a la reunión ICANN67. Esperemos poder terminar este documento de términos de referencia y compartirlo con el GAC luego de la reunión ICANN68. Voy a invitar a los miembros a que también lean este documento de los términos de

referencia para que compartan con nosotros sus aportes. Además, quiero aprovechar esta oportunidad para decirles que este grupo de trabajo ha recibido un amplio apoyo de todo el GAC. Desde que comenzó tenía apenas cuatro o cinco miembros. Ahora su membresía se ha incrementado. Quiero aprovechar esta oportunidad para invitar a todos los miembros que estén interesados en el tema a que se unan a este grupo de trabajo. Necesitamos el apoyo y el aval para continuar trabajando y seguir haciendo nuestro trabajo. Sin más, les agradezco por su atención. También quiero agradecer a Manal especialmente por tener interés particular y por darnos esta oportunidad de hacer un recuento de todo el trabajo que el grupo de trabajo ha realizado con el GAC. Ahora sí, quiero darle la palabra nuevamente a Manal. Muchísimas gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Rahul. Muchas gracias por ofrecerse como voluntario para liderar este tema tan importante que es la aceptación universal y los IDN. Por supuesto, por dar la actualización al GAC. Veo que hay un informe de Pua en el chat. Esto va a ser incluido en las actas de nuestra reunión. Ahora sí, Rob, le paso la palabra para que hable de las elecciones.

ROBERT HOGGARTH:

Muchas gracias, Manal. Esta es mi oportunidad anual para alertarlos a ustedes como miembros del GAC del inicio de nuestro periodo de elecciones. Tradicionalmente dentro del foro de políticas, dentro del

mes de junio iniciamos los procesos con un periodo de nominaciones. Esto comenzaría exactamente cuando terminemos esta sesión y se enviará a la lista de correo electrónico del GAC donde se indicará que el periodo de nominaciones está abierto. Ese periodo se va a extender desde esta reunión hasta comienzos de septiembre. Para ser exactos hasta el 2 de septiembre. Vamos a trabajar en las nominaciones, tanto para la posición de presidente del GAC como para la posición de cinco vicepresidentes del GAC. En este caso, tres los vicepresidentes pueden ser reelectos y también esto incluye a los vicepresidentes sénior.

Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Rob Hoggarth se entrecorta.

Hay dos vicepresidentes que van a dejar su mandato. Tenemos una serie de meses para que ustedes comiencen a trabajar en la nominación de otros miembros del GAC. Al finalizar el periodo de nominación, el personal verá cuántas nominaciones ha recibido y si hay más nominaciones de los puestos disponibles, entonces vamos a comenzar con un periodo de elecciones. Este periodo de elecciones se llevará a cabo de manera electrónica, como se ha hecho en otras oportunidades y se extenderá hasta la reunión ICANN69, hasta el periodo de esta reunión. Esto es algo que vamos a ver a comienzos de septiembre. Mientras tanto, en los próximos meses tendrán ustedes la oportunidad de efectuar las nominaciones.

En cuanto a las nominaciones, es un proceso muy sencillo. Lo que hay que hacer es enviar un correo electrónico a gac-staff indicando las nominaciones para presidente del GAC y vicepresidente. Es un proceso

muy simple. El personal lo que hará es confirmar ese correo electrónico y la nominación. Confirmaremos si van a asumir o no la posición para la que fueron elegidos. Eso lo haremos Julia y yo.

Como dije anteriormente, es un proceso muy sencillo. El proceso de elección ha funcionado muy efectivamente durante los últimos años. Todavía seguimos usando el sistema de tally, que fue utilizado por el GAC en dos elecciones anteriores durante los últimos dos años. Sigue siendo utilizado por la GNSO. Es un sistema sumamente sólido. El aspecto crítico de la elección es actualizar los registros de la membresía. Muchos de ustedes han hecho un trabajo maravilloso donde nos avisan cuándo están dejando sus puestos, cuándo hay cambios en las delegaciones. Esto nos brinda la posibilidad de verificar doblemente y que los registros estén actualizados porque como miembro o representante del GAC designados van a tener que tener en cuenta esto, incluso aunque el representante no lleve a cabo la votación, ustedes van a poder alertarnos sobre quién dentro de su delegación debería tener ese privilegio. La razón por la cual tenemos que hacer esto es que se les envía un correo electrónico. Es importante que tengamos la dirección de correo electrónico correcta en la información.

Finalmente, vamos a tener todos los datos de la elección en el sitio web del GAC donde encontrarán la información sobre las nominaciones, los periodos de nominaciones. Tienen la posibilidad de verificar esa información o también confirmar si las nominaciones han sido registradas.

Pasamos a la última diapositiva que en este caso vemos un recordatorio de las fechas más importantes. Como dije, el periodo de nominaciones comienza hoy. Va a llegar hasta principios de septiembre el periodo de votación, si es que es necesario. Comenzará hacia finales de septiembre y se extenderá durante el curso de la reunión ICANN69. Los miembros electos van a comenzar sus mandatos después de la reunión ICANN70, que será el próximo mes de marzo. Eso es todo lo que tengo para contarles sobre las elecciones, Manal. Esperamos sus nominaciones. Le cedo nuevamente la palabra para los últimos minutos, Manal. Gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Rob. Tal vez pueda tomarme dos minutos para hacer referencia a las elecciones y luego podemos pasar a la sección donde solicitamos una devolución sobre la experiencia que han tenido aquí. Como dijo Rob, tendremos las elecciones para los cargos de presidencia y las cinco vicepresidencias. Dos vicepresidentes están limitados en sus mandatos. Tenemos dos cargos disponibles para los vicepresidentes. Hay tres restantes que quedarán sujetos a las posibles candidaturas que podría haber y los vicepresidentes actuales también pueden presentarse a estas elecciones. El mandato para la vicepresidencia es de un año. Aquellos que completaron dos años ya no pueden volver a postularse. El plazo del mandato de la presidencia es de dos años. Según los principios operativos del GAC debería haber un máximo de dos mandatos consecutivos para la presidencia, lo cual significa un máximo de dos mandatos consecutivos.

A título personal quiero dirigir su atención a lo siguiente. Yo voy a cumplir en el próximo mes de marzo mi mandato completo pero también cumplí un año reemplazando a Thomas Schneider porque él se retiró antes de haber cumplido su mandato en su totalidad. Es un total de tres años y le pedí a Rob que me ayudara a investigar si yo puedo presentarme para otro mandato o no. Él consultó y me indicó que no hay nada explícito en los principios operativos ni a favor ni en contra de esta acción. Esto quedará a criterio de la interpretación que hagan los miembros del GAC de los principios operativos. Creo que esto es algo debemos tener en cuenta en la revisión actual de los principios operativos. Es un tema que deberíamos mencionar explícitamente. Deberíamos dar cabida a este tema en los principios operativos pero por el momento queda a criterio de ustedes. Yo estoy dispuesta a presentarme para un próximo mandato en caso de que esto sea viable. De lo contrario, me retiraré sin ningún problema porque no estamos seguros tampoco de si cuenta este año o no. Esto lo someto a consideración de todos ustedes. Veo allí una mano levantada. Kavouss, adelante.

KAVOUSS ARASTEH: Gracias, Manal. ¿Me oyen?

MANAL ISMAIL: Sí, adelante.

KAVOUSS ARASTEH:

Manal, la práctica del derecho internacional indica que hay un precedente. En otras organizaciones, cuando alguien reemplaza a un funcionario que se retira antes de su tiempo, no implica que si puede ser elegible para dos mandatos, que no se pueda postular para el segundo. No creo que haya nada que impida que usted, si así lo desea, y los gobiernos así lo desean, continúe iniciando otro mandato. Creo que todos estamos muy contentos con usted. Usted ha sido una persona sumamente eficaz, muy justa, muy firme, muy amable, etc. Creo que no debería haber duda. Si usted está preparada para hacerlo, creo que nosotros estaríamos muy felices de tenerla. Creo que no necesita esperar ninguna otra respuesta de nadie. Esta es la práctica. Somos parte de los gobiernos. Muchas organizaciones gubernamentales, como la UIT, se manejan así. No hay nada que le impida postularse para un segundo mandato. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchas gracias, Kavouss. Si hay alguna duda o si quieren hacer alguna pregunta, por favor, siéntanse libres de formularla. Pueden hacerlo directamente a Rob si quieren investigar más sobre esta cuestión. Mientras tanto, aquí expreso mi voluntad de postularme para las próximas elecciones. Seguramente habrá otros candidatos para la presidencia y también para las vicepresidencias. Espero que haya interés de parte de los miembros del GAC. Rob, si no tiene nada más para decir, entonces podemos pasar a la sección que corresponde a la retroalimentación de esta reunión, si no hay ningún otro comentario. Muy bien. Veo que no hay ningún pedido para hacer uso de la palabra. Por favor, siéntanse con total libertad de contactarse con Rob para

este tema. Muy bien. Ahora, si ustedes quieren tomar la palabra para darnos su devolución sobre su experiencia y las lecciones aprendidas, háganlo. Vincent, adelante.

VINCENT GOUILLART:

Gracias, Manal. Quisiera darle una devolución sobre el sistema de interpretación y la posibilidad que tuvimos de utilizarlo. Por una última vez, quisiera hablar en francés pero voy a terminar en inglés mis comentarios. Les voy a dar unos segundos para que pasen al otro dispositivo. Voy a usar los servicios de los intérpretes de francés una última vez. En primer lugar quisiera agradecerles a todos los miembros del GAC por haberme tolerado cuando hablé en francés. Creo que siempre es mucho más fácil ser más preciso en la lengua materna cuando uno describe la posición en su propio idioma. También ustedes saben que estas son las instrucciones que recibimos del gobierno francés. Los representantes franceses deben hablar en francés en caso de que haya servicios de interpretación disponibles.

De todos modos, creo que fue un excelente una oportunidad la que tuvimos de contar con los servicios de interpretación. Estamos sumamente agradecidos a la ICANN, y hablo en nombre de Francia, y espero que estos servicios también estén disponibles durante las próximas reuniones. La diversidad idiomática para nosotros es una condición necesaria para que haya una comunidad dinámica de múltiples partes interesadas. Aliento a todos los miembros del GAC que pueden y que deseen hacerlo a que utilicen la herramienta de interpretación tanto como sea posible. A su vez, quisiera agradecer a

Viacheslav también porque él habló en su propio idioma, en el idioma ruso que es tan hermoso.

El orador hace algunos comentarios en ruso.

La verdad es que hemos tenido un apoyo enorme del personal de apoyo de la ICANN y un trabajo maravilloso con todos ustedes. Esperamos con ansias la ICANN69. Muchísimas gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Vincent. Gracias por hablar en francés y gracias al representante de Rusia también por hablar en ruso. Me hago eco de sus comentarios para alentar a todos los miembros del GAC a que utilicen su lengua materna para expresarse y de cara a las próximas reuniones. Kavouss, adelante.

KAVOUSS ARASTEH:

¿Puedo hablar yo en persa? Usted alienta a todos a hablar en sus lenguas nacionales. El mío es un idioma hermoso, muy delicado, suave. ¿Puedo hablar persa? ¿No? Creo que no. Muchísimas gracias. Sé que no es posible. No quiero repetir lo que ya dije antes. Realmente estamos muy contentos de tenerla con nosotros. Estamos muy felices de que nos guíe con tanta eficiencia, eficacia, competencia y paciencia. La paciencia no es algo extraño viniendo de una nación como la suya, Egipto, con miles de años de culturas y civilizaciones. Creo que ustedes en Egipto tienen una manera de pensar muy universal y permitió la colaboración de todos. Gracias a todos los

grupos de trabajo, a todos los colegas que han trabajado tan arduamente durante todas las sesiones. Yo sé que durante la pandemia de la COVID-19, las reuniones virtuales son mucho más difíciles de llevar adelante que en otras oportunidades. Gracias, Julia, Rob, Gulden, Fabien. Todos han trabajado con mucho esfuerzo, incluso yendo más allá de sus obligaciones para darnos su apoyo. También al grupo reducido del EPDP quiero darle las gracias porque tuvieron muchísimas reuniones. Fabien se merece un agradecimiento especial por haber brindado asistencia a ese grupo y reflejar las opiniones del GAC. Muchísimas gracias a todos por su colaboración, su amabilidad, su espíritu de consenso. Para construir el consenso tenemos que seguir trabajando juntos para tener más éxito en este comité asesor en la comunidad de la ICANN.

Esperamos con ansias también escucharlos en la próxima reunión. Espero que pronto regresen las reuniones presenciales para que podamos tener estas conversaciones en los pasillos, cara a cara. Gracias a los intérpretes por ayudarnos a nosotros a entendernos. A todo el personal técnico y a la junta directiva de la ICANN, al equipo ejecutivo de la ICANN y a todos los que están tras bambalinas brindándonos apoyo. Les deseo lo mejor. Muchas gracias.

MANAL ISMAIL:

Muchísimas gracias, Kavouss. En el minuto que queda permítanme sumar mi agradecimiento también. Esperen también recibir un correo electrónico donde les vamos a pedir sus opiniones, sus comentarios

con respecto a los husos horarios, la producción del comunicado y muchos otros temas o todo aquello que quieran comentar.

Antes de concluir, espero no ser reiterativa pero quiero agradecer a todos ustedes por su activa participación, por las deliberaciones también colaborativas, por su espíritu de cooperación y de flexibilidad para concluir la redacción del comunicado a tiempo. Un agradecimiento especial a mis colegas, autoridades del GAC, por ayudarme a guiar esta reunión con su orientación. Nuevamente a los líderes de los temas, a los grupos de trabajo, al personal de apoyo por todos los esfuerzos y el tiempo dedicados, a la preparación y a la realización de esta reunión. Como siempre, un enorme agradecimiento al equipo de apoyo del GAC, maravilloso, por trabajar todo el día para que esta reunión funcione de manera fluida, sin interrupciones, a pesar de las dificultades en las que nos encontramos y los inconvenientes que pueden producirse. Muchísimas gracias al equipo de servicios lingüísticos y también de tecnología de la información por ayudarnos con todo el soporte, resolviendo las dificultades en el momento, incluso con esta configuración todavía más desafiante en este momento.

Por último en lugar pero no en importancia un agradecimiento a los maravillosos intérpretes y transcritores, que nos brindaron apoyo desde distintos lugares en forma remota. Son todos sumamente importantes para nuestras discusiones. Muchísimas gracias también por estar con nosotros en estas sesiones tan extensas de redacción del comunicado. Continuaremos nuestros intercambios entre reuniones. Lamentablemente en Hamburgo tampoco podremos tener una

reunión presencial. Esperamos con ansias vernos virtualmente nuevamente en la ICANN69 en la reunión anual general. Con esto damos por finalizada las sesiones del GAC. Gracias.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]